



حبوب بنك مقروءة للدم وتعطي القوة  
وتجلب شهية الاكل

Le Temps

٢٥ صانتيما

"Le Temps"

ترسل باسم مدير شؤون الجريدة  
محمد بنيس  
نسخ البلج رقم ١١ تونس - تليفون ٣٤-٤٠

الميراث

4 Janvier 1932 - ١٩٣٢ وفي ٤ جانفي

(شان الصحافة ان تسيير شعبيا \* جوالهدي لا ان تسيير شعبيا)

تونس يوم الاثنين ٢٥ شعبان مكرم ١٣٥٠ (اقرأ الجريدة راضيا او سبها لا شيء غير الحق يفسد رجا)

# نتيجة

## انتخابات الحجرة التجارية

تلقت جريدتنا خبر نتيجة انتخابات الحجرة التجارية الاهلية باحواز  
الحاضرة بهزید السرور حيث ان الوطنيين الغيورين السادة

محمد شنيق

الحكيم محمد التلا تلي

الحاج سليمان بن يوسف

فازوا فوزا نهائيا واحرزوا على اغلبيته ساحقة تتجاوز التسعين  
في المائة من كامل الاصوات ولا نشك ان النتيجة بالحاضرة لا  
تقل عن هاته النسبة بالرغم عن خزعبلات المغريين بالمال  
والزعماء الكاذبين الذين باعوا ذمتهم بابخس الاثمان



## حول الانتخاب والمنتخبين

لا خلاف في أن الغرض الأصلي من الانتخاب هو إيجاد نيابة منتخبة تعرب عن اميال ومقاصد الناخبين وتدافع عن مصالحهم بالطرق المشروعة وذلك لتعذر قيام الأمة باجمعها للدفاع عن مصالحها. وحيث كان الامر كذلك فقد وجب أن يكون الانتخاب في جو خال من الاغراض والشهوات والمطامع ودسائس الدسائس لئلا يفسد الثمرة المطلوبة وبقي بالنتيجة التي يرجوها الناخبون ويعلقون عليها شتى الامال. كما انه يجب ايضا ان يكون المنتخب من اصحاب الكفاءة وذوي الدراية بالمهمة التي انتخب اليها ليقوم بدوره احسن قيام فينال شكر الوطن وشبه وامتنان ورضى ناخبيه الذين يتحققون اذذاك انهم قد احسنوا صنعا بانتخابه واصابوا المرعى باجلاس على مقعد النيابة.

ولقد لبث تونس بعد انتصاب الحماية زهاء جيلين محرومة من التمثيل والاعراب عن مقاصدها بواسطة نوابها المختارين الى ان جاء عام ١٩٢٢ فقرر إيجاد هيئات منتخبة وان كانت دون المرام فحضر الناس بقدر الامكان بمسؤولية الانتخاب وما هي الصفات التي يكون عليها المنتخب واخذت فكرة الانتخاب ترتقي وتحسن شيئا فشيئا الى خلال عام ١٩٢٨ حيث اجريت الانتخابات بصورة تشب عن ادراك التونسيين للغاية منها والمقصد الذي ترمي اليه فجزت الامور في اكثر الانتخابات على ما يرام اذ فهم كل تونسي سواء كان ناخبا او منتخبا بما له وما عليه من حقوق وواجبات وما يتبع ذلك من المسؤوليات.

غير ان هذه الحالة المسرة والتي اعطتنا برهاناً على ان ما سيقم بعد ذلك من الانتخابات سيكون اكمل من الماضي وادعى الى ادراك الواجبات في هذا الميدان. قد اعقبها رد فعل في انتخابات هذه الايام لتدخل بعض افراد قبا لا قيمة لهم ولا شان ولا غرض لهم فيما فعلوا الا التشفي والانتقام من بعض الافراد والسيطرة على الامة بدون حق وبعبارة اوضح قد اراد هؤلاء ان يتزعروا من الشعب ما اعطى له من حرية العمل وان كان تافها بالضبط على افكاره وتفريسه باستقصاء الكمال وتلب الفضلاء واستهوا العامة بعض عبارات حماسية لو حلت تحليلا منطقيا لبان انها من الفراغات التي لا تحوي شيئا ولا تفيد البلاد فائدة تذكر.

اضف الى ذلك ان هؤلاء المغررين قد بدلوا ما لهم من جهد لثمة يرين الناس وتقطع اوصال الشعب وتشيت شمله باسم بعض المنازع الخصوصية التي قد شيدت معالمها لتوحيد الاهواء وضم الخناصر وربط الاواصر والاعتصام بجبل الاتحاد والوئام فكانوا بذلك شرا على الوطن ومعولا لهدم ما بقي له من شامخ البنيان.

وهكذا لعب هؤلاء المغرضون دورا مخزيا وغرروا بعض الفضلاء ممن لا تسمح لهم اوقاتهم بخدمة المسائل العمومية فحملوهم على دخول المعركة الانتخابية بعد ان زينوا لهم التشفي والانتقام من بعض الدوات واوهموهم ان ذلك هو روح الوطنية والمحمور الذي تدور عليه خدمة البلاد فدخل هؤلاء المعركة مدفوعين بتأثرات وحزازات في حين ان الواجب ان يدخلوها على معنى المبارزة والمنزاحة التي هي حق من حقوقهم لا ينزاع فيه منازع.

هذه خلاصة ما وقع اخيرا وهو امر يؤسف له وبودنا ان ينسب لنا في غرضه اولئك المدفوعين للانتخاب بعوامل خفية حسالة كون المحرضين والمنشطين لهم ذوي غايات ومقاصد شريرة لئلا يفسد خيرة الناس وفضلاء الرجال.

على ان الدخول في المعركة الانتخابية يستلزم مقدرة خاصة وتضحيات كثيرة قد لا يستطيعها المرءمون ولا تسمح لهم اوقاتهم بتحمل ما فيها من التكاليف والاعتاب الحمة.

وبودنا ان يدرك هؤلاء السادة جليلة الامر فيعرضوا اعراض الكرام عن وسوسة الموسوسين واغرائهم السافل لا سيما ان الافراد الذين وقفوا لهم في الطريق لمزاحمتهم في الانتخابات لهم من القيمة والمعرفة بشؤون وظيفتهم ما يخولهم حق التفوق والاحراز على اكثر اصوات الناخبين لان مسألة الانتخابات كما لا يخفى تتوقف على ماضي المنتخب وما له من الاعمال والمواقف المشهودة وهذا المقدر متوفر في السادة الذين انبرى لمزاحمتهم هؤلاء الافراد المحسولين على ترشيح انفسهم بدون رغبة او رضى منهم.

وكيف ما كانت الاسباب فاننا لا نشك الان في نتيجة الانتخابات ولن سيكون النظر لان الامة ليست ببلهاء ولا مغفلة حتى تشتري ذاعة بصحيح وحتى تروج عليها مخاري وترهات المبطلين ومن يعيش بر ويسمع.

### قد انجلي الصبح لذي عينين

من البديهي ان الحركة التي يقوم بها نفر من المفرضين ضد السيد محمد شنيق وحتى ضد ذوات اخرين من المترشحين لانتخابات الحجرة هي نتيجة مؤامرة حاول القيام بها بعض قوي المطامع على امل ان يالوا بعض دربهات من حبوب اولئك الافاضل الذين لا غاية لهم الا خدمة الصالح العام ونحن لا نلومهم وقد عربوا من قبل بخدمة الخصوصيات وانتهاز حوادث المؤتمر الافخر سقي لاستدراة اموال بعض الذين شاركوا فيه على حسن نية لاعتقادهم بانه فوق الاغراض الدنيئة وانما نلومهم من اللوم لتسترهم بعض المنازع الفكرية واتخاذ المتعلقين بها آلة لتنفيذ اغراضهم وتسايد مطامعهم الاشعية.

وليست هذه اول مرة تسلق بها هؤلاء الختالون لقضاء مأربهم بل قد اتخذوا هذه الخزعبلات صناعة لهم ووسيلة لامتناس دم من اوقفه سوء الحظ بين ايديهم الائمة.

ولو اردنا ان نستقصي ما يقومون به من المناكير والاعمال الشائنة لطال بنا الكلام وافضى بنا الى رفع الستار عن حقائقهم وما ياتون من الجرائر ضد الوطن وبنيه.

ولقد اراد هؤلاء الجبناء ان يستثمروا الحوادث هذه المرة فقاموا بدعاية طويلة عريضة ضد السيد محمد شنيق صاحب الايدي البيضاء على الصناعة والتجارة التونسية وغيرها من ذوي الفضل والمرؤة فخاب سعيهم وطاش سهمهم ولقوا من افاضل الشعب وسرا الامة كل اعراض واحتقار والاغرب من كل ما تقدم ان كبيرهم الذي عليهم الشعوة والنصب قد التزم بمناصرة من كان

بالاس من الداء الفكرية الوطنية ومن خصوم كل وطني يخون وهكذا يتجلى صبح الحقيقة لذي عينين وتكشف الاسرار وتبتك الاستار ويطلع العموم على سرائر كل ختال محتال يصطاد في الماء العكر تحت ستار من التمويه والتضليل وعلى كل حال قلنا الثقة التامة في كساد بضاعة هؤلاء الدجاله وان الامة لا تتأخر عن السخريه منهم واحتقار كل ما يسدون به من الافكار السخيفة فتقدم الى المعركة الانتخابية بخطى ثابتة وتتخطى كل من السادة محمد شنيق والحاج سليمان بن يوسف والحكيم محمد التلاتي اولئك الذين برهنوا في مختلف المواقف والحوادث على نقة وامانة وحسن نية والاعمال بالنيات ومن اسر سريرة البسه الله رداءه وهو ولي المخلصين.

بشرى لارباب الصناعات التونسية نتيجة مساعي الوفد التجاري بباريس بلاغ من الحجرة التجارية الاهلية

كان بودنا ان لا ننشر هذا البلاغ الا بعد ان تمام الوسائل التمهيدية التي نشأت عن قبول المطالب الثلاثة التي سافر من اجلها وفد الحجرة الى باريس لكن رغبة ذوي المصالح من ارباب الصناعات والتجارة التونسية في الاطاح على جلالة الامر قد جبرت الحجرة التجارية الاهلية على نشر هذا البلاغ حاويا للبيانات الآتية: عينت الحجرة التجارية الاهلية وفدا بقصد السفر لفرنسا للحصول على ثلاثة مطالب

اولا - حماية المنسوجات اليدوية والدفاع عنها لدى المرافق العليا

ثانيا - رفع المراقيل القمريّة وتشتي الصعوبات عن البضائع التونسية عند دخولها للجزائر

ثالثا - تكوين رابطة الاعتمادات المالية الكافية للصناعة والتجارة التونسية

ذهب الوفد الى فرنسا وشرع في اعماله وتخابرتوا باعانة جناب المقيم العام ومديري الادارات التونسية مع وزاري الخارجية والتجارة ثم توجه الى مدينة ليون ثلاثة مرات وتبادل فيها الآراء مع الحجرة التجارية وقابلات المنسوجات وبعد المجادلات الطويلة والمناقشات العميقة نجح الوفد في اتمام هذه الحجرة وقابلات الصناعة بقبول نظرياته وقد تم الوفاق على جعل ضربة محلبة على التفرقة والقوطة والسفاسري الواردة من ليون والمنسوجة بتونس في الانوال الميكانيكية وعقب ذلك تم الوفاق ايضا مع الوزارة الخارجية على تقرير هذه الفكرة واجراء العمل بها في المملكة التونسية

اما مسألة المراقيل القمريّة فقد عرضت على الوزارة الخارجية فاكدت للوفد بانها ستعرضها على البرلمان الفرنسي وفلا فقد عرضت بواسطة المقرر الذي صادق عليها ولم يبد ادنى معانعة فيها وقد حتم هذا الوفد اعماله ونجح ايضا في مسألة الاعتمادات المالية للتجارة والصناعة الاهلية حيث صادقت الحكومة الفرنسية على انجازها وبنا على ذلك فقد حتم لها الحكومة التونسية فصلا في ميزانية ١٩٣٢

وبما تقدم يتبين بصورة واضحة ان المسائل الثلاث قد دخلت في دور الاجراء بصفة رسمية وعمما قريب تقرر صورة الضريبة المحلية المزمع على توظيفها على المنسوجات الميكانيكية المحلية والواردة من مدينة ليون التي تهدد وتزاحم المنسوجات اليدوية الوطنية

## حرية الانتخاب

يظهر ان الاجراءات التي اتخذتها الحكومة للحيلولة بين الناخبين والضغط على افكارهم بسفر جناب شيخ المدينة الى القيروان قد اخذت تسفر عن نتائج حسنة ومطمنة بالنسبة لحرية الانتخاب لاسيما وقد انيطت مسألة الانتخاب بكل من العمدة الماحد السيد صلاح الدين البكوش والثقة الابرع السيد محمد قاسم الذي يشغل منصبا ساميا بالادارة الداخلية مع افراد اخرين وقد برهنت الحكومة بالرخصة التي اعطتها لشعب المدينة لزيرة مسقط رأسه مدينة القيروان على ما لها من الاميال الحسنة نحو حرية الانتخاب حتى يعرب كل ناخب عن فكرته بحرية تامة وبدون عائق او تأثير خارجي وهي بشارة نرفها للسادة الناخبين الذين فيما يلوح قد تضايقوا كثيرا من الاقتراحات الباردة والاعازات المقلقة ليعلموا انهم الان في حل من كل قيد وانهم احرار لا يخشون لوما او تشريعا ولا تهديدا او وعيدا

## على المسرح

### لقطة الى اجواقنا

بلغنا ان جوقتي التمثيل العربي والمستقبل عزمنا على املا م بلدية تونس بانهما في ضيق كبير من الخسائر التي تجت عن الروايات التي اعطتها على المسرح البلدي وسترجوان من البلدية النظر في هذا الحالة المصاريق التي تخلفها الجوقة قبل مغادرتها المسرح تقرب من الاربعة الاف فرنكا دون المصاريف الخارجية فنقلت نظر البلدية الى هذه الحالة راحين منها ان تعي مطالب هاذين الجوقتين اذانا صاغية وتحل هذه العقدة حلامرضيا وسنعود الى هذا الموضوع بصورة احلى

### (البلاء موكل بالملطق)

ابدينا ملحوظتنا في العدد القنارط عن غناء الفضل بن الربيع (محمد عبد العزيز) بحضرة هارون الرشيد في رواية الرشيد والبرامكة الواقعة على مسرح البلديوم انتقدنا غناءه لان الفضل لم يكن مغنيا فكان جواب الاشياء كما يلي : لم اقرأ قرا جريدة الزمان وبصفة عمومية لا اقرأ ما يكتبه الجرائد العربية على الاطلاق على ان غنائي كان مقصودا فجعلت نفسي هدفا للنقد لئلا يقال ان انتهاء الفصل كان باردا الا تشعر معي ايها القاري بقشعريرة من اثر برودة هذا الاعتذار ؟ ولعل حضرة الاستاذ ما ارتقى منصة الادارة الفنية لجوقة السعادة ظن انه ارتقى ايضا بقبرية ونبوغا كلا فان الرقي الى هذا المقام لا يلزم منه الرقي الفكري والفني لانها غير متلازمين لبعضهما وطالما اسعف الحظ رجلا فجعل بيده زمام مشروع جمع قرض تفوقه مدارك ومعلومات فان البخت عجيب في صنيعة ولعلنا اذا بحثنا في نفس جواب ذلك الاستاذ جلت لنا مقدرة الفنية الفذة انظر الى كلامه وقل معي :

امن الصواب ان يكذب الممثل التاريخ فيجعل في الوزير مغنيا او المخادم مضحكا مثلا خوفا من ان ينزل سائر الفصل على البرود كما يراه حضرة الاستاذ ؟ كلا فان التاريخ يجب ان يحترم واول زلة فيه توجب رمي صاحبه بمخالفة الحقيقة واننا مع ذلك لا نتصور برودة كما يتخيلها الا في شي واحد وهو قصور الممثلين فيست هذه الشهادة منه في

## الاعتاب عند المرأة

اذا كثرت اشغال المرأة وكثرت بذلك اعباءه فتغير دمه بكيفية حسوسة ويضعف جهازه العصبي حتى يبقى بدون قوى فينشا عن ذلك ضعف عام له خطر هو من الاهمية بمكان ولا سيما عند المرأة التي ربما ينشأ لها عن ذلك نتائج خطيرة ولذا فان تتدخل حبوب بنك يتحتم كل التحتم على منهوكي القوى اذ ان حبوب بنك هي بلا شك اعظم مقولدم للجهاز العصبي فمفعوله قوي ومستمر على سائر اعضاء البدن البشري ومن استعمالها وواظب على استعمالها ونصح لاصدقائه استعمالها دائما



اليك ما قالت توه بشان حبوب بنك مدام الارمل بروني القاطنة ببلد اوايز بمنطقة سان سيمون بمقاطعة الاكتال بفرنسا

« كثر اشغالي فتسبب لي ذلك عن تعب وضعف عام وكنت كافي لا أكل واتالم من اوجاع مستمرة ومثمة براسي وسائر بدني ويمكنني اليوم ان اشهد بان حبوب بنك كانت لي دواء حسنا مفعوله عجيب فارجعت لي شاهية الاكل والقوة والشجاعة في العمل وتمكنت من مواصلة اعمالتي ورسرتي جدا ان اعترف بان حبوب بنك هي اتجع واقع دواء لمنهوكي الصحة والذين ضعفت ابدانهم بسبب الاعتاب الناشئة عن كثرة الاشتغال في انصح لهم ان يجربوها فتعود عليهم بالنفع الجليل وليس الخبر كالعيان »

قد اشتهرت حرايش بنك في جميع انحاء العالم ولا سيما في الجبسات الافريقية وظهرت نتائج حسنة عند جميع من استعمالها وخصوصا الذين لهم امراض مزمنة كالضعف الناشيء عن الافراط من المشروبات الروحية وغيرها ولذا ترى غالب سكان هذا القطر المصاين بالامراض المزمنة يستعملونه وشهدوا بنفعه ولذا فحضر جميع المصاين بالضعف وامراض المعدة والارتخاء في المفاصل بان يستعملون حبوب بنك فانها نافعة لهم تباع حبوب بنك بجميع الصيدليات المستودع صيدلية باري بنهج بالو عدد ٢٣ بباريس - ثمن القارورة ٨ فرنكات وثمان السنت قارورات ٥ فرنكا

En vente dans toutes les pharmacies. Dépôt : 134, rue de la Harpe, 23, rue Ballu, Paris. ٨ francs la boîte, ٤٣ francs les 6 boîtes.

ممثلين يرون فيه الكمال على ان اكثرهم بان ناجحا في تلك الرواية اما نحن فالذي نعتقد ان غناءه على المسرح كان لولوعه بالفناء ولوع تمس الحاجة الى ذلك فان حضرته لا يهدا له قلب ولا يتشفس الا اذا غنى للجهمور ولو كلفه ذلك مخالفة الحقيقة كما في واقعة الحال ( للكلام بقية )

### (رواية عتبر)

وصل لعلنان فرقة الشيخ ابراهيم الاكودي تستعد لاجراء هذه الرواية الكبرى وفي مستهل شهر رمضان وافادنا بعض افرادها الناشطين بان اختيار الفرقة لهذه الرواية كان بالنظر لقيمها الادبية حيث هي مدبجة بقلم عصري لطيف انقد وضعها الخرافي القديم الى وضع يتقارب مع الحقيقة ويربطها مع الاصل التاريخي بسبب متين فنحت هذه الفرقة على مواصلة سيرها ومتابعة عملها حتى نرى منها في القريب نتيجة طيبة تضاعف الثقة بها وتسر الطيبة من الهواة والادباء والمستقبل كشاف





## كولوا ما تشتهون

بفضل فحم بلوك

ان شربون بلوك هو احسن مطهر  
للمعدة باستعمال الفسرة والاقراص منه  
يخفف وطأة امراض المعدة والمصران من  
الاسهال والجريان التي تفيد فيها الادوية  
الاخرى وله تاثير حسن في المعدة ويكسب  
شاهية الاكل ويجعل الرضيم يزيل القبح  
فهو نافع ضد ثقل المعدة



انتر الاكل والشقيقة الناشئة من الهضم الفاسد والامرار وجميع العسبة بالمعدة والمصرن  
يوجد بجميع الصيدليات والمستودع بميزون فريير بنهج جاكوب عدد ١٩ بباريس



انقابتك الطفسن بفرقيا الشايلين وتقلبات  
صرو ولها البرق شول الحسا خيل تخال  
عزة الاراض تلت تر وخطرة  
مقوى فيكان  
بمجميع الصيدليات

## انهادي الشرقي

فقد اتصل السيد الهادي الشرقي بـ  
واع صابون الوالت العال ومنحضر الاسان  
شبتات الاسان وانواع الفرة والكرم من احسن  
وع ومن اشهر معمل بفرنسا . الا وهى دار  
عسس الشهيرة في العام - كما وجد عنده  
امواه للفتك بالحشرات طلق والنونية والقمل  
الذباب وهذا الدواء الناحع الوحيد ماركة المبتوكس  
سبح بالحلمة والفصيل  
اطلبو دواء الق والتوننة من محل السيد  
هادي الشرقي بـج الحفار ن عدد ١٠٠ تونس  
فون ٢٦-٥٢

Parfumerie Hadi Chargui  
100 Rue El Halfaouine Tunis  
Téléph. n 52-26

New-York Motor Oil  
SUPER AÉROLINE

الزيوت المعدنية

الروسية والاماريكانية

احسن واشهر زيت للسيارات والتركورات  
الباب الوحيد بالديار التونسية نور الدين الشريف  
بفاحاه سيدي بيان عدد ٣ مكر (قرب باب سويقة)

Agent Général Nou-Eddine Chérif  
3 bis, Place Sidi Baïan - Tunis

## فالدرا

انجع وافع دواء ضد السعال

المشاطر توزع مجاناً

بوكالة الاشهار العربي

نهج البلج عدد ١١ تونس - تليفون ٣٤٠٤٠



هذا  
الدواء  
الشافي

لا تطلبوا الا  
حاشي فالدا الحقيقية  
الموضوعة في صناديقها  
المحققة عليها باسم فالدا

وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

الحمد لله وحده

## من انذر فقد اعذر

سؤال - اي فائدة حصلت للامة من الزعماء الكاذبين والسياسيين  
المتلاعبين ؟

الجواب - لا شيء بل تشتتت قوتنا وفشلت عزائمنا وذهبت آمالنا  
ادراج الرياح وذلك بفضل مساعي هؤلاء الاشرار الذين ليست لهم  
ادنى صفة تخولهم الزعامة .

سؤال - ما هو برنامجهم السياسي ؟

الجواب - نجهلهم الى حد اليوم والشيء الوحيد الذي نتحققه  
انهم امتصوا دم الامة في الماضي لتشييد القصور الضخمة وشراء  
الاراضي الشاسعة منها قطعة بعمل الكافي « بتلك مليته » التي هي  
الآن على ملك الشحات م ق الذي جمع اخيرا اثني عشر الف فرنك  
بعنوان المشاركة في مؤتمر اسلامي وامر يرجعها الى المغرورين الذين  
تبرعوا بها عليه .

سؤال - هل يعقل ان بعد ذلك كله نغترلهم ولشعورهم

الجواب - كلا بل من واجبت الاراض عنهم

سؤال - اذن من يتحتم تأييده في هاته الحركة الانتخابية

الجواب - لا اسمي لك احدا واكتفي بالاشارة عليك بتحكيم  
ضميرك وعقلك فلتصوت لمن خدم الامة خدمة صادقة ظهرت نتائجها  
لا للاميين البسطاء الذين يرومون اكتساب وجامة على حساب  
منوبيهم ومن انذر فقد اعذر . والسلام

## الثروة المائية بالجنوب التونسي

يوجد بجنوب المملكة التونسية نهر كبير لا  
يقل طوله عن ٢٨٠ ميلا وان كان هذا الجنوب  
مشتبرا بفقدان المياه

ذلك هو نهر زروود . لكنه في اغلب الاوقات  
ناضب المياه وعلى الاخص بالناحية السفلى من مجراه  
ذلك لان الانهار التونسية على قبض الانهار

الفرنساوية فينما نرى هذه الاخيرة تزيد ماء كلما  
قربت من مصبها اذ نرى الاولى ينقص ماؤها  
كلما قربت من المصب . ناهيك انه لا يوجد ولو  
نهر واحد من انهار الجنوب يبلغ مجراه البحر

ينحدر نهر زروود من جبال تبسة وينتهي الى  
سبخة الكلبية . وتنصب فيه عدة رواغب تجلب  
اليه مياه الامطار النازلة على السفوح القبلية من  
جبال الظهيرية التونسية

يبلغ حوض هذا النهر اي جملة الارض التي  
ترتوي من مياهه ومياه رواغب ١٢٧٨٤٠٠ هكتار  
ويستفاد من احصائيات مصلحة الجوى التونسية ان  
مياح المياه التي تمطرها حبة هذا الحوض سنويا لا

تقل عن ٣٠٠ ميليمتر فتكون جملة الامطار المكعبة  
التي تغزل بهذه الناحية هي ٤٧٤٠٠٠٠٠ متر مكعبا .

ومع ذلك فان وادي زروود لا يجري حتى  
السبخة الكلبية الا نادرا اي عند فيضانه وطفيفانه وهو  
قليل يطفى .

واذا فاض هذا النهر يغمر الجبال السفلى  
المتكونة من فحوص واسعة الارحاء ويضع بها  
رسوبا وتولا على غاية من الخصوبة . واهمى طنى  
هذا النهر فان السبخة الكلبية لا تتصل بالبحر ومعنى  
ذلك ان كل المياه تبقى بالاديم التونسي



4 Janvier 1932 - في ٤ جانفي ١٩٣٢

٢٥ صانتيما

تونس يوم الاثنين ٢٥ شعبان الاكرم ١٢٥٠ - عدد ١١٠

عجائب هذا القرن  
اعظم اختراع مقاومة الضعف وتقوية الاعصاب



الفندق... هو خلاصة بحمدية ونحو من ق...  
حيوانات وقع ميزها من اوى الاجناس عند  
بصل ابراز قدم تلك الحيوانات الى غايته . يجب  
استعماله في الحالات الاتية : ضد التغيرات العصبية  
وقلة الزم ضد الاعطال البدني والفكري .  
ضد الضعف العام للمستولي على البدن . ضد المعجز  
قبل زمانه . هو احسن واقع اختراع ضد ضعف  
حاسة الجماع عند الرجال والمرأة وتقوية البلاء  
الفندق... بسيرة ودوام ثيرة عن جمع عناصر  
البدن من راقري واحسن شيء يعطي للبدن راحة تامة  
اطلبوا : الفندق... H للرجال

الفندق... F للمرأة  
يبيع جميع الصيدليات  
المستودع : ب. وكارة نهج سان شارل عدد ١٥  
E. t V. Boccara, 15 Rue St. Charles Tunis

ريانس  
توجد عند احسن مركبات المطورات  
والروائح الفرنسية  
**Rubens**  
Parfumeur spécialiste  
59 Avenue Jules Ferry - TUNIS  
Vichy - 3, Rue Royale

صيدلية البحرية  
شارع بريق عدد ٣ تونس تليفون رقم ١١٠  
ج - مايقال - الدكتور في الطب  
والصيدلاني من الطبقة الاولى من كلية باريس  
بحر زعي لدرجة الاولى في المستشفيات دوية من  
صناعات الادوية - خصائص في...  
حسية - يكمل حمل الادوية الى المحلات -  
سعار متواذلة

Pharmacie de la Marine  
Avenue de Paris

الازهار والاشجار المثمرة  
والق...  
بيع بالجملة والفرصة من ثلث وغرها  
انواع مختلفة - احار لا تقبل المزاجه  
عبد الرحمن البحري - شارع مونتفوري

عدد ٢ تونس  
Abderrahman El Bahri  
Etablissement Horticole  
2 Avenue de Montfleury - Tunis



**THERMOGÈNE**  
التموجان  
العامل الوحيد لا يجهاد السخانة  
ومقاومة : السعال - امراض الصدر  
- القرب - الروماتيزم - امراض  
الراس والاعصاب  
كيفية استعماله : ضع الترموجان  
فوق العضو الذي به ألم ورق عليه  
قليلا من الماء والسيريتو  
يوجد جميع الصيدليات منه

اذ لم تكن الصورة اصلا على صندوق  
التموجان فانه مشوش

ضعف البلاء  
حبوب ( فيريوس ) لتقوية البلاء وازالة  
القرص وضعف الاعصاب توجد جميع الصيدليات  
نمن القارورة ٢٠ قرنا  
Laboratoires Niréos 79, rue Legendre  
- PARIS -  
Dépôt à Tunis : E. Brami 37 Rue d'Ily



لا هي يدق مسبقا  
يمكنكم ان تحصلوا  
على ساعة كرونومتر  
ماركة (كو - ري)  
بطاسطين ب  
٤٠ قرنا في الشهر  
هي ساعة جميلة وصغيرة دقيقة الصنع بها ١٥  
روبيلا زيتها عصرية وهي من الذهب (بلاكي)  
تسلم مع سلسلة بلاكي ايضا قيمة الجملة ٤٨٠ قرنا  
توجه القائمة هجانا لمن يطلبها  
الغازة : كذنوار ريويمير نهج ريويمير عدد ٧٨  
بباريس  
COMPTOIR RÉAUMUR  
78, Rue Réaumur, 78 - Paris

اقراص (فالدا)  
المشاطر توزع هجانا  
بو كالة الاشهار العربي بتونس  
نهج البليج عدد ١١ تليفون ٣٤-٤٠

### « الكلانوفيتال »

الكلانوفيتال لم يقع ادخاله في ميدان التارة  
التجارة كدواء لجميع الامراض ولم يخذ كدواء  
خاص لبعض الاسقام التي هي من مشمولات الطبيب  
او الجراح وانما لنا الحق ان نقول ان الكلانوفيتال  
دواء ناجع في جميع حالات الضعف خصوصا لتقوية  
الهيكل العظمي والتناسلي .  
الكلانوفيتال يمكن ان يتناوله كل من بلغ  
الحلم من ذكور واناث وذلك بلا ادنى مضرة لانه  
ليس مستحضرا كيميائيا وانما خلاصة مستخرجة  
من الغدد الحياتية حسبما قررته الاكتشافات العلمية  
التي شاع بفضلها ذكر علماء كلاساذ بروان سيكوار  
والاستاذ ستيناك فان هذه الاكتشافات اظهرت انه  
يمكن بقاء او ارجاع قوة الشباب بفضل تغذية  
بعض الغدد التي لها علاقة خاصة بالطوائف التناسلية  
فيصبح الجسد مستعدا لتلقي المواد التي لا فائدة  
فيها واسترجاع قواه المستبعدة  
فلقد اصبح اليوم في الامكان وذلك بفضل  
العالم ما كان يراد الشاعر العربي مستحيا حيث يقول  
الايت الشباب يعود يوما  
فاخبره بما فعل المشيب

يوجد الكلانوفيتال في الصيدليات الاتية :  
صيدلية بوحاجب نهج الحزيرة عدد ٨  
صيدلية بارقي باب سوقة عدد ١١٠  
صيدلية لافو بطحاء الحافون  
صيدلية ليو تاردي شارع باب الجديد عدد ٦٢  
صيدلية بلدي نهج الحزيرة عدد ٢٧  
صيدلية بركوشي نهج لكيسة عدد ١٤  
صيدلية ريزوتو شارع باب الجديد عدد ٢٤  
صيدلية لوسيان نهج قرطاجنة عدد ٢  
صيدلية ديمرتينو شارع رمضان عدد ٢٠  
صيدلية اولانو نهج بروفانس  
وبسنزرت في صيدلية ابن الشيخ ببطحاء اوربا  
Pharmacie Ollano rue de Provence  
Pharmacie Di Martino 20 Avenue Roustan  
Pharmacie Luciani 1 Avenue de Carthage  
Pharmacie Rizzuto 28 rue Al Djazira  
Pharmacie Tonnino rue des Teint riers  
Pharmacie Salvo , place Halfaouine  
Pharmacie Bouhajib, 8 rue Al-Djazira  
Ph. Léonard, 62 Boul. Bab Jedid  
Pharmacie Universelle (Baldocci) 27 id.  
Pharmacie Figuccio 14 rue de l'Eglise  
Ph. A. M. Barresi 110 place Bab Souika  
A BITE  
Pharmacie Ben Cheikh place d'Europe  
Dépôt : V. Boccara 15 rue St. Charles



لا تياسوا  
لا تياسوا من الضعف من الامراض الجلدية  
ولا تستمروا في استعمال الادوية والادوية التي  
في نتيجة لان مستحضرات بوحاجب تباينة  
شفيكم حالا  
اطلبوا رب الحشايش  
نهج الحزيرة رقم ٨ بتونس  
PHARMACIE BOUHAJEB  
8, Rue Al-Djazira TUNIS

## النجع دواء

### مرض الروماتيزم والنزاع وآلام الاعصاب والراس

## الاسبيرين دايرون

خات السلامة المحققة  
والتي لا تعب ابدا للمعدة  
وارفض دواء يدعى (اسبيرين) في العالم  
تباع بكل الصيدليات في جميع انحاء  
عشرين عاما وتحت العلامة ثلاث دوائر  
شركة سبيسيما الباريسية لنشر الدواء الكيمائي  
مع جان فوجون مديرها  
**ASPIRINE**  
USINES DU RHONE

## الضعفاء الريشة

يفضل القديرون كيو الخاص والنام  
يطرق النفس ان الزكام النزلة والسعال  
وامراض القرحومة والصدر مقاومها بنجاح  
اتدرون كيو  
**COUDRON GUYOT**  
اطلبوا القطرات كيو الحقيقي  
واحتميا للخطا انظروا العناوين لان

عنوان قران قيو الحقيقي به اسم قيو احرق غليظة وتوقيع بسلامة السوان ٤-ج  
واخضر واحر وكون لون اسم دار ميزون فراو نهج جادوب عدد ١٠ مارس

## التعاوض المالي ليويسيني

نهج القصبه رقم ٢٠٨ بتونس تليفون ٧٣-٨  
التعاوض المالي التونسي اول بنك بالايالة التونسية يتعاطى اعماله باللسان العربي  
التعاوض المالي التونسي من المشاريع التونسية المحضة التي نجحت نجاحا باهرا فحصلت بمضاه  
فائدة كبرى لتجارة البلاد التونسية وذلك من عام ١٩٢٢  
ومن اهم الامور التي تسمى بها البنوك في كافة الاقطار تأمين الاموال عندها فباخذ منها اربابا  
كلها شاقوا مع تكفل الضمانات الكافية حتى يكون المال مأمون الجانب واصحابه مطمئنة ضمائمها  
ومن المعلوم ايضا في الزمن الحاضر مع تشعب سبل الحياة وشدة المزاج في ميادين الاقتصاد  
ان لا يكون المال راكدا بفضل التأمين في البنك تحصل فائدة للمدبر وقائمة لرب المال  
ونحن نعرض مواطننا الكرام ان لا يغفلوا عن ذلك حتى تنمو سوق التجارة والاقتصاد  
الا لالة التونسية ونعيش فيها رخاء وسيرة  
(ما يربحه البنك بربحه نديون)

## الكلانوفيتال

### اعظم اختراع لتقوية البلاء